

	日本語（翻訳前）	英語（翻訳後）
チラシ表面	八潮市下水道課	Sewage section of Yashio City
	私道への公共下水道工事施工申請のご案内	A information about application for public sewage maintenance under the private roads.
	私道をご利用の方へ 下水道整備には 申請が必要です。	To those who will use the private roads Application is required for sewage maintenance.
	私道は、個人が所有している土地であるため、土地所有者の方から申請と同意があった場所に限り、下水道整備をしています。	Because private roads are owned by individual, sewage maintenance must be applied and approved by the member of landowner.
	申請前に、私道の土地所有者全員の同意が必要です。	Approval from all the member of landowner is required before the application.
	私道部分の下水道管工事は、市が費用負担します。	The city will cover the cost of sewage maintenance under the private roads.
	整備後、私道使用者全員が下水道へ切り替えてください。	All private roads users have to switch it to sewage lines after maintenance.
	申請から下水道が使用できるまで約1～2年かかります。	It takes almost 1 to 2 years from application to the day of enable to use the sewage.
	現在(浄化槽)の汚水処理	Current sewage treatment (water cleaning tank )
	ご自宅の浄化槽を通過し、私道や水路に排水。※単独浄化槽は、トイレの汚水のみ浄化槽を通過。	It goes through the water cleaning tank of the home, and goes into private roads and waterway. ※The waste wafer from toilet only goes through the single water cleaning tank.
	点検や清掃が不十分だと周辺環境が悪化	Insufficient inspection and cleaning may cause the surrounding environment worse.
	下水道切り替え後の汚水処理	Sewage treatment after switching sewage maintenance
ご自宅から出る汚水を、そのまま下水道管に排水。浄化槽や私道の側溝には、流しません。	Waste water from home can be flushed into the sewage pipe as it is. Do not flush it into water cleaning tank or gutter of private roads.	

	正しく使えばメンテナンス不要	Maintenance is not necessary if used correctly
	ご自宅	Home
	浄化槽	Water cleaning tank
	私道	Private roads
	道路側溝	Road gutter
	下水道管	Sewage pipes
チ ラ シ 裏 面	下水道が使用できるまで	Until the start of sewage available
	下水道課窓口にて事前相談	Prior consulting to the sewage section window
	代表者を選任して申請	Appoint a representative and apply
	私道の土地所有者全員の同意を得て、申請手続を行います。 ※反対する方がいらっしゃる場合は申請できません。	After the approval from all the member of landowner of the private roads, application procedure will be accepted. ※Application cannot be accepted with any opponent.
	下水道管の設計	The design of sewage pipes
	専門業者が管渠の設計を行います。予算の状況次第では、翌年度の実施になりますのでご了承ください。	Specialists will design the pipes. Please be understanding of the construction will get start from the next fiscal year depends on the budget.
	下水道管の工事	The maintenance of sewage pipes.

	日本語（翻訳前）	英語（翻訳後）
チ ラ シ 裏 面	設計の翌年度から工事が始まります。工事決定の際は、代表者の方に施工決定通知書をお送りします。	The construction starts the next fiscal year of design. The representative will receive the notification of maintenance decision when the maintenance decided.
	ご自宅敷地内の切り替え工事など	Switching construction in home site
	敷地内の排水管について、浄化槽から下水道に切り替える工事を各々で行います。八潮市指定下水道工事店に工事を依頼してください。	About the sewage pipes in site, switching maintenance from water cleaning tank to sewage pipes must be done by individual. Please contact to the sewage maintenance shop designated by Yashio city.
	工事後の道路は、下水道管理設の際に掘削した部分のみ舗装復旧します。申請前に所有者の皆様にご確認くださいませようお願いいたします。	After the construction of roads, only the areas excavated when burying the sewage pipes must be paved and restored. Please check with the owner before applying.
	切り替え工事費用を、市から無利子で借りることができます。（要申請）	Interest-free loan is available for the cost of switching maintenance. (Application is required).

貸付制度について	About the loan payment system
申請者にかかるお金	The cost to the applicant
地下埋設物の切り直し工事費用(必要な場合)	About the expenses for the management construction of underground buried objects (when necessary)
下水道管の設計は、既設の地下埋設物(水道やガス管など)に干渉しないように行いますが、物理的に回避不可能な場合は、地下埋設物の切り直し工事が発生します。	The design of sewage pipes will be done under the nonintervention to the underground buried objects (water plumbing and gas pipes), the management construction of underground buried objects may occur when it cannot be physical avoid.
受益者負担金	Beneficiary contribution
都市計画法に基づき、下水道が使用できるようになった際に、所有する土地面積に応じた金額をご負担いただきます。八潮市の負担金額は、市内一律 500円/㎡ です。なお、ご負担は土地に対して一度限りです。	Based on the city planning law, the paying the expenses corresponding to the land area will be required when the sewage becomes available. Yashio city's share is an across-the board of 500yen/㎡. Only one time payment to the land.
ご自宅敷地内の切り替え工事費用	About the switching maintenance in home site
ご自宅敷地内の排水管を、浄化槽から下水道(市がご自宅敷地内に設置する公共汚水柵)に切り替える工事が必要です。	A construction of switching the waste pipes in home site from water cleaning tank to sewage (public sewage inlet established by the city in home site) is necessary.
下水道使用料	Wastewater charge
下水道の使用を開始すると、下水道使用料がかかります。下水道使用料は、水道料金の明細に記載されます。	When the use of sewage starts, wastewater charge will be collected. The wastewater charge is in the details.
お問い合わせ	Contact information
(代表電話番号)	Switchboard number
(内線番号)	Extension number
下水道使用料、貸付金のこと：業務係	About the wastewater charge, loan payment, please contact to Operation division.
私道申請の相談、受付のこと：管理係	About the consulting of application and accepting, please contact to Management division.
下水道管の設計、工事のこと：計画・工務係	About the design, construction, please contact to planning, engineering division.
令和5年6月発行	Published June R5